

Sitzungsvorlage Nr. 10/137

Betr.: Weiterführung der Partnerschaft zwischen Hilden und Warrington
durch den neu gebildeten Warrington District, Ergänzungsurkunde
zur Partnerschaftsurkunde vom 22.5.1968

Fachausschuß für Paten- u. Partner- schaften	Fachausschuß	Haupt- u. Finanz- ausschuß	Rat
Sitzung am: 12.3.1974	Sitzung am:	Sitzung am:	Sitzung am: 27.3.1974
Tagesordnungspunkt Nr. 4	Tagesordnungspunkt Nr.	Tagesordnungspunkt Nr.	Tagesordnungspunkt Nr. 4
Abstimmungsergebnis einstimmig ja: für sofortige Anfertigung einer SV nein: hierüber und Zuleitung an Enthaltung: den Rat	Abstimmungsergebnis ja: nein: Enthaltung:	Abstimmungsergebnis ja: nein: Enthaltung:	Abstimmungsergebnis ja: nein: Enthaltung:

Beschlußvorschlag: (Bei Bedarf Fortsetzung Rückseite)

"Der Rat der Stadt Hilden hat nach Vorberatung im Ausschuß für Paten- und Partnerschaften von dem Schreiben des Verwaltungschefs des neuen Warrington Districts vom 29. Januar 1974 mit dem Beschluß des Warrington District Councils über den Wunsch nach Weiterführung der bisherigen Partnerschaft Kenntnis genommen. Er begrüßt die Absicht des neuen Warrington District Councils, die Partnerschaft mit der Stadt Hilden fortzusetzen.

Die Verwaltung wird beauftragt, alle damit zusammenhängenden Fragen abzuklären und eine Ergänzungsurkunde vorzubereiten, damit diese dann dem Rat der Stadt zur Annahme vorgelegt werden kann.

Die Ergänzungsurkunde soll, sobald die vorgesehene kommunale Neugliederung für Hilden durch Gesetz beschlossen ist, sofort unterzeichnet und damit in Kraft gesetzt werden."

Anmerkungen: (nur für Sitzungsteilnehmer)


(B r i e d e n)



Erläuterungen und Begründung zur Sitzungsvorlage Nr. 10/137:

Durch kommunale Neugliederung in England gibt es ab 1. April 1974 die erweiterte Stadt Warrington, den Warrington District. Der schon bestehende Rat dieses erweiterten Districts ist dann ab 1.4.1974 für die Amtsgeschäfte zuständig. Er hat sich bereits für die Weiterführung der bisherigen Partnerschaft zwischen Hilden und Warrington ausgesprochen.

Der oberste Verwaltungsbeamte des neuen größeren Warrington Districts hat in einem Schreiben vom 29. Januar 1974 eine entsprechende Mitteilung nach hier gegeben. Das Schreiben und die Übersetzung des Schreibens sind dieser Sitzungsvorlage beigelegt.

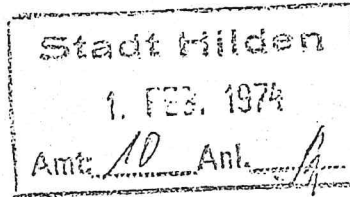
Der Ausschuß für Paten- und Partnerschaften hat sich am 12.3.1974 mit der Weiterführung der Partnerschaft mit dem Warrington District befaßt. Einstimmig kam man überein, dem Rat der Stadt zur baldmöglichen Behandlung eine entsprechende Sitzungsvorlage zuzuleiten, damit der Rat der Stadt ebenfalls über die Weiterführung und die Vorbereitung einer Ergänzungsurkunde beschließen kann.

Prümen

13

Warrington District Council

W. H. LAWTON, T.D., LL.M.,
Chief Executive.



Town Hall,
Warrington,
WA1 1UH.

Telephone 35961

Our reference	Phone extension	Your reference	Date
CE/VJB/PGS.	4		29 January 1974

Herr H. Brieden,
Stadtdirektor,
401 Hilden/Rhn,
Rathaus,
Mittlestrasse,
W. Germany.

Dear Herr Brieden,

At the time of your last visit to Warrington you were able to meet several members of the new Council, which will take over responsibility for the enlarged Warrington on 1 April 1974. The question of the present partnership arrangement existing between Hilden and Warrington was discussed, and I am now pleased to be able to confirm that my Council have formally decided to seek a continuation of the arrangement and have resolved as follows:-

"That Council wishes to continue the very happy and successful partnership arrangement which exists between the towns of Hilden and Warrington, and accordingly request the Chief Executive to discuss with the Burgermeister and Stadtdirektor of Hilden the formulation of a new partnership agreement between the Hilden Council and the Warrington District Council."

Before taking the matter any further, I shall await hearing from you whether you feel that it is now the appropriate time to sign a new Agreement, or whether this would best wait until after the reorganisation of the administration of Hilden later on in the year.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'W. H. Lawton'.

Chief Executive

Übersetzung des Schreibens von Mr. W.H. Lawton, Chief Executive
des Warrington District Council vom 29. Januar 1974:

Bei Ihrem letzten Besuch in Warrington hatten Sie die Gelegenheit, einige Mitglieder des neuen Rates, die ab 1. April 1974 die Amtsgeschäfte der erweiterten Stadt Warrington übernehmen werden, kennenzulernen. Die Frage der zur Zeit bestehenden Partnerschaft zwischen Hilden und Warrington wurde besprochen, und ich kann Ihnen jetzt die erfreuliche Mitteilung machen, daß mein Rat offiziell ihre Weiterführung wie folgt beschlossen hat:

"Der Rat wünscht die Weiterführung dieser sehr erfreulichen und erfolgreichen Partnerschaft, die zwischen den Städten Hilden und Warrington besteht. Der Verwaltungs-Chef wird somit beauftragt, zusammen mit dem Bürgermeister und Stadtdirektor der Stadt Hilden einen neuen Partnerschaftsvertrag zwischen dem Rat der Stadt Hilden und dem ~~Rat des~~ Warrington District Council zu formulieren."

Ehe ich in dieser Angelegenheit weitere Schritte unternehme, möchte ich Sie bitten, mir mitzuteilen, ob Sie es für richtig halten, schon jetzt einen neuen Vertrag zu unterschreiben, oder ob man damit bis nach der kommunalen Neugliederung in Hilden warten sollte.

Ihr ergebener

gez. W. H. Lawton

Chief Executive